



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 September 1997
Russian
Original: English

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 105 повестки дня

Улучшение положения женщин

Состояние Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	Пункты	Стр.
I. Введение	1	2
II. Состояние Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	2 — 5	2

Приложения

I. Перечень государств, ратифицировавших Конвенцию, присоединившихся к ней и ставших ее участниками в порядке правопреемства по состоянию на 1 августа 1997 года	3
II. Оговорки и заявления, сделанные при ратификации в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года	10
III. Возражения в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года	11
IV. Снятие оговорок и заявлений в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года	19

V. Распространение применения Конвенции государствами-участниками в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года	20
VI. Сообщения, полученные от государств-членов в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года	22

I. Введение

1. В своей резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В своих последующих резолюциях: 35/140, 36/131, 37/64, 38/109, 39/130, 40/39, 41/108, 42/60, 43/100, 44/73, 45/124, 47/94, 49/164 и 51/68 Ассамблея настоятельно призвала те государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее и просила Генерального секретаря ежегодно представлять доклады о состоянии Конвенции.

II. Состояние Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

2. Конвенция была открыта для подписания в Нью-Йорке 1 марта 1980 года и в соответствии со статьей 27 вступила в силу 3 сентября 1981 года.

3. По состоянию на 1 августа 1997 года Конвенцию ратифицировали 160 государств, из которых 60 государств присоединились к ней и 6 государств стали ее участниками в порядке правопреемства. Кроме этого, четыре государства подписали Конвенцию, не ратифицировав ее. С момента представления последнего доклада о состоянии Конвенции (A/51/227 и Corr.1) следующие государства-участники ратифицировали Конвенцию, присоединились к ней или стали ее участниками в порядке правопреемства: Ботсвана — 13 августа 1996 года; Андорра — 15 января 1997 года; Кыргызстан — 10 февраля 1997 года; Швейцария —

27 марта 1997 года; Мозамбик — 16 апреля 1997 года; Ливан — 21 апреля 1997 года; и Туркменистан — 1 мая 1997 года (полный список государств-участников, которые по состоянию на 1 августа 1997 года подписали Конвенцию, ратифицировали ее, присоединились к ней или стали ее участниками на основе правопреемства, а также даты подписания и сдачи ратификационных грамот и документов о присоединении или правопреемстве содержатся в приложении I).

4. По состоянию на 1 августа 1997 года 14 государств-участников сдали на хранение Генеральному секретарю документы о принятии поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, включая 8 государств-участников, сделавших это в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года. К их числу относятся: Бразилия — 5 марта 1997 года; Лихтенштейн — 15 апреля 1997 года; Мальта — 5 марта 1997 года; Мексика — 16 сентября 1996 года; Новая Зеландия — 26 сентября 1996 года; Панама — 5 ноября 1996 года; Республика Корея — 12 августа 1996 года; и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии — 19 ноября 1996 года.

5. В период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года при ратификации Конвенции оговорки к ней сделал Ливан (см. приложение II). Были получены оговорки от Австрии, Германии, Нидерландов, Норвегии и Финляндии (см. приложение III). Сообщения о снятии оговорок и заявления были получены от Бангладеш, Лихтенштейна и Румынии (см. приложение IV). Сообщение о распространении применения было получено от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Сообщения были получены от Дании и Швеции (см. приложение VI).

Приложение I
Перечень государств, ратифицировавших Конвенцию,
присоединившихся к ней и ставших ее участниками в порядке
правопреемства по состоянию на 1 августа 1997 года

Государство-участник	Дата получения ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве	Дата вступления в силу
Афганистан ^{ab}		
Албания	11 мая 1994 года ^c	10 июня 1994 года
Алжир	22 мая 1996 года ^{cd}	21 июня 1996 года
Андорра	15 января 1997 года ^c	14 февраля 1997 года
Ангола	17 сентября 1986 года ^c	17 октября 1986 года
Антигуа и Барбуда	1 августа 1989 года ^c	31 августа 1989 года
Аргентина	15 июля 1985 года ^d	14 августа 1985 года
Армения	13 сентября 1993 года ^c	13 октября 1993 года
Австралия	28 июля 1983 года ^d	27 августа 1983 года
Австрия	31 марта 1982 года ^d	30 апреля 1982 года
Азербайджан	10 июля 1995 года ^c	9 августа 1995 года
Багамские Острова	6 октября 1993 года ^c	5 ноября 1993 года
Бангладеш	6 ноября 1984 года ^{cd}	6 декабря 1984 года
Барбадос	16 октября 1980 года	3 сентября 1981 года
Беларусь	4 февраля 1981 года ^e	3 сентября 1981 года
Бельгия	10 июля 1985 года ^d	9 августа 1985 года
Белиз	16 мая 1990 года	15 июня 1990 года
Бенин	12 марта 1992 года	11 апреля 1992 года
Бутан	31 августа 1981 года	30 сентября 1981 года
Боливия	8 июня 1990 года	8 июля 1990 года
Босния и Герцеговина	1 сентября 1993 года ^f	1 октября 1993 года
Ботсвана	13 августа 1996 года ^c	12 сентября 1996 года
Бразилия	1 февраля 1984 года ^d	2 марта 1984 года

Государство-участник	Дата получения ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве	Дата вступления в силу
Болгария	8 февраля 1982 года ^e	10 марта 1982 года
Буркина-Фасо	14 октября 1987 года ^c	13 ноября 1987 года
Бурунди	8 января 1992 года	7 февраля 1992 года
Камбоджа	15 октября 1992 года ^c	14 ноября 1992 года
Камерун	23 августа 1994 года ^c	22 сентября 1994 года
Канада	10 декабря 1981 года ^e	9 января 1982 года
Кабо-Верде	5 декабря 1980 года ^c	3 сентября 1981 года
Центральноафриканская Республика	21 июня 1991 года ^c	21 июля 1991 года
Чад	9 июня 1995 года ^c	9 июля 1995 года
Чили	7 декабря 1989 года	6 января 1990 года
Китай	4 ноября 1980 года ^d	3 сентября 1981 года
Колумбия	19 января 1982 года	18 февраля 1982 года
Коморские Острова	31 октября 1994 года ^c	30 ноября 1994 года
Конго	26 июля 1982 года	25 августа 1982 года
Коста-Рика	4 апреля 1986 года	4 мая 1986 года
Кот-д'Ивуар	19 декабря 1995 года ^c	17 января 1996 года
Хорватия	9 сентября 1992 года ^f	9 октября 1992 года
Куба	17 июля 1980 года ^d	3 сентября 1981 года
Кипр	23 июля 1985 года ^{cd}	22 августа 1985 года
Чешская Республика ^g	22 февраля 1993 года ^{ef}	24 марта 1993 года
Дания	21 апреля 1983 года	21 мая 1983 года
Доминика	15 сентября 1980 года	3 сентября 1981 года
Доминиканская Республика	2 сентября 1982 года	2 октября 1982 года
Эквадор	9 ноября 1981 года	9 декабря 1981 года
Египет	18 сентября 1981 года ^d	18 октября 1981 года
Сальвадор	19 августа 1981 года ^d	18 сентября 1981 года
Экваториальная Гвинея	23 октября 1984 года ^c	22 ноября 1984 года
Эритрея	5 сентября 1995 года ^c	5 октября 1995 года
Эстония	21 октября 1991 года ^c	20 ноября 1991 года

Государство-участник	Дата получения ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве	Дата вступления в силу
Эфиопия	10 сентября 1981 года ^d	10 октября 1981 года
Фиджи	28 августа 1995 года ^{cd}	27 сентября 1995 года
Финляндия	4 сентября 1986 года	4 октября 1986 года
Франция	14 декабря 1983 года ^{de}	13 января 1984 года
Габон	21 января 1983 года	20 февраля 1983 года
Гамбия	16 апреля 1993 года	16 мая 1993 года
Грузия	26 октября 1994 года ^c	25 ноября 1994 года
Германия ^f	10 июля 1985 года ^d	9 августа 1985 года
Гана	2 января 1986 года	1 февраля 1986 года
Греция	7 июня 1983 года	7 июля 1983 года
Гренада	30 августа 1990 года	29 сентября 1990 года
Гватемала	12 августа 1982 года	11 сентября 1982 года
Гвинея	9 августа 1982 года	8 сентября 1982 года
Гвинея-Бисау	23 августа 1985 года	22 сентября 1985 года
Гайана	17 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Гаити	20 июля 1981 года	3 сентября 1981 года
Гондурас	3 марта 1983 года	2 апреля 1983 года
Венгрия	22 декабря 1980 года ^e	3 сентября 1981 года
Исландия	18 июня 1985 года	18 июля 1985 года
Индия	9 июля 1993 года ^d	8 августа 1993 года
Индонезия	13 сентября 1984 года ^d	13 октября 1984 года
Ирак	13 августа 1986 года ^{cd}	12 сентября 1986 года
Ирландия	23 декабря 1985 года ^{cde}	22 января 1986 года
Израиль	3 октября 1991 года ^d	2 ноября 1991 года
Италия	10 июня 1985 года ^d	10 июля 1985 года
Ямайка	19 октября 1984 года ^d	18 ноября 1984 года
Япония	25 июня 1985 года	25 июля 1985 года
Иордания	1 июля 1992 года ^d	31 июля 1992 года
Кения	9 марта 1984 года ^c	8 апреля 1984 года

Государство-участник	Дата получения ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве	Дата вступления в силу
Кувейт	2 сентября 1994 года ^c	2 октября 1994 года
Кыргызстан	10 февраля 1997 года ^c	12 марта 1997 года
Лаосская Народно-Демократическая Республика	14 августа 1981 года	13 сентября 1981 года
Латвия	14 апреля 1992 года ^c	14 мая 1992 года
Ливан	21 апреля 1997 года ^{cd}	21 мая 1997 года
Лесото	22 августа 1995 года ^{cd}	21 сентября 1995 года
Либерия	17 июля 1984 года ^c	16 августа 1984 года
Ливийская Арабская Джамахирия	16 мая 1989 года ^{cd}	15 июня 1989 года
Лихтенштейн	22 декабря 1995 года ^{ce}	21 января 1996 года
Литва	18 января 1994 года ^c	17 февраля 1994 года
Люксембург	2 февраля 1989 года ^d	4 марта 1989 года
Мадагаскар	17 марта 1989 года	16 апреля 1989 года
Малави	12 марта 1987 года ^{ce}	11 апреля 1987 года
Малайзия	5 июля 1995 года ^c	4 августа 1995 года
Мальдивские Острова	1 июля 1993 года ^{cd}	31 июля 1993 года
Мали	10 сентября 1985 года	10 октября 1985 года
Мальта	8 марта 1991 года ^{cd}	7 апреля 1991 года
Маврикий	9 июля 1984 года ^{cd}	8 августа 1984 года
Мексика	23 марта 1981 года ^d	3 сентября 1981 года
Монголия	20 июля 1981 года ^e	3 сентября 1981 года
Марокко	21 июня 1993 года ^{cd}	21 июля 1993 года
Мозамбик	16 апреля 1997 года ^c	16 мая 1997 года
Намибия	23 ноября 1992 года ^c	23 декабря 1992 года
Непал	22 апреля 1991 года	22 мая 1991 года
Нидерланды	23 июля 1991 года ^d	22 августа 1991 года
Новая Зеландия	10 января 1985 года ^{de}	9 февраля 1985 года
Никарагуа	27 октября 1981 года	26 ноября 1981 года
Нигерия	13 июня 1985 года	13 июля 1985 года

Государство-участник	Дата получения ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве	Дата вступления в силу
Норвегия	21 мая 1981 года	3 сентября 1981 года
Пакистан	12 марта 1996 года ^{cd}	11 апреля 1996 года
Панама	29 октября 1981 года	28 ноября 1981 года
Папуа-Новая Гвинея	12 января 1995 года ^c	11 февраля 1995 года
Парагвай	6 апреля 1987 года ^c	6 мая 1987 года
Перу	13 сентября 1982 года	13 октября 1982 года
Филиппины	5 августа 1981 года	4 сентября 1981 года
Польша	30 июля 1980 года ^d	3 сентября 1981 года
Португалия	30 июля 1980 года	3 сентября 1981 года
Республика Корея	27 декабря 1984 года ^{de}	26 января 1985 года
Республика Молдова	1 июля 1994 года ^c	31 июля 1994 года
Румыния	7 января 1982 года ^d	6 февраля 1982 года
Российская Федерация	23 января 1981 года ^e	3 сентября 1981 года
Руанда	2 марта 1981 года	3 сентября 1981 года
Сент-Китс и Невис	25 апреля 1985 года ^c	25 мая 1985 года
Сент-Люсия	8 октября 1982 года ^c	7 ноября 1982 года
Сент-Винсент и Гренадины	4 августа 1981 года ^c	3 сентября 1981 года
Самоа	25 сентября 1992 года ^c	25 октября 1992 года
Сенегал	5 февраля 1985 года	7 марта 1985 года
Сейшельские Острова	5 мая 1992 года ^c	4 июня 1992 года
Сьерра-Леоне	11 ноября 1988 года	11 декабря 1988 года
Сингапур	5 октября 1995 года ^{cd}	5 ноября 1995 года
Словакия ^g	28 мая 1993 года ^{ef}	27 июня 1993 года
Словения	6 июля 1992 года ^f	5 августа 1992 года
Южная Африка	15 декабря 1995 года ^c	14 января 1996 года
Испания	5 января 1984 года ^d	4 февраля 1984 года
Шри-Ланка	5 октября 1981 года	4 ноября 1981 года
Суринам	1 марта 1993 года ^c	31 марта 1993 года
Швеция	2 июля 1980 года	3 сентября 1981 года

Государство-участник	Дата получения ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве	Дата вступления в силу
Швейцария	27 марта 1997 года ^c	26 апреля 1997 года
Таджикистан	26 октября 1993 года ^c	25 ноября 1993 года
Таиланд	9 августа 1985 года ^{cde}	8 сентября 1985 года
Бывшая югославская Республика Македония	18 января 1994 года ^f	17 февраля 1994 года
Того	26 сентября 1983 года ^c	26 октября 1983 года
Тринидад и Тобаго	12 января 1990 года ^d	11 февраля 1990 года
Тунис	20 сентября 1985 года ^d	20 октября 1985 года
Турция	20 декабря 1985 года ^{cd}	19 января 1986 года
Туркменистан	1 мая 1997 года ^c	31 мая 1997 года
Уганда	22 июля 1985 года	21 августа 1985 года
Украина	12 марта 1981 года ^e	3 сентября 1981 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7 апреля 1986 года ^d	7 мая 1986 года
Объединенная Республика Танзания	20 августа 1985 года	19 сентября 1985 года
Соединенные Штаты Америки ⁱ		
Уругвай	9 октября 1981 года	8 ноября 1981 года
Узбекистан	19 июля 1995 года ^c	18 августа 1995 года
Вануату	8 сентября 1995 года ^c	7 октября 1995 года
Венесуэла	2 мая 1983 года ^d	1 июня 1983 года
Вьетнам	17 февраля 1982 года ^d	19 марта 1982 года
Йемен ^g	30 мая 1984 года ^{cd}	29 июня 1984 года
Югославия	26 февраля 1982 года	28 марта 1982 года
Заир	17 октября 1986 года	16 ноября 1986 года
Замбия	21 июня 1985 года	21 июля 1985 года
Зимбабве	13 мая 1991 года ^a	12 июня 1991 года

^a Государства, подписавшие Конвенцию, но пока не ратифицировавшие ее или не присоединившиеся к ней.

(См. продолжение сносков на след. стр.)

(Продолжение сносок)

- ^b Афганистан подписал Конвенцию 19 августа 1980 года.
- ^c Присоединение.
- ^d Заявления и оговорки.
- ^e Впоследствии снятая оговорка.
- ^f Правопреемство.
- ^g До 1 января 1993 года, когда Чешская Республика и Словакия стали самостоятельными государствами, они входили в состав Чехословакии, которая ратифицировала Конвенцию 16 февраля 1982 года.
- ^h 3 октября 1990 года Германская Демократическая Республика (которая ратифицировала Конвенцию 9 июля 1980 года) и Федеративная Республика Германии (которая ратифицировала Конвенцию 10 июля 1985 года) объединились в единое суверенное государство, которое выступает в Организации Объединенных Наций под названием «Германия».
- ⁱ Соединенные Штаты Америки подписали Конвенцию 17 июля 1980 года.
- ^j 22 мая 1990 года Демократический Йемен и Йемен объединились, образовав единое государство, которое выступает в Организации Объединенных Наций под названием «Йемен».

Приложение II
Оговорки и заявления, сделанные при ратификации в период с
1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года

Оговорки, сделанные правительством Ливана при ратификации

[Подлинный текст на французском языке]
[16 мая 1997 года]

Правительство Ливанской Республики делает оговорки в отношении пункта 2 статьи 9 и пункта 1с, d, f и g статьи 16 (в отношении права выбора фамилии).

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 правительство Ливанской Республики заявляет о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Приложение III

Возражения в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года

[Подлинный текст на английском языке]

Возражение правительства Германии в отношении оговорок правительства Пакистана

[28 мая 1997 года]

Правительство Федеративной Республики Германии изучило содержание "общего заявления", сделанного правительством Исламской Республики Пакистан при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Это заявление гласит: "Правительство Исламской Республики Пакистан присоединяется к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин при условии, что ее положения совместимы с положениями Конституции Исламской Республики Пакистан".

Правительство Федеративной Республики Германии считает, что такое заявление, в котором содержится попытка ограничить действие Конвенции, ставя его в зависимость от совместимости с положениями Конституции Пакистана, может вызвать сомнения в отношении приверженности Пакистана объекту и цели Конвенции. Такая оговорка, содержащая общую ссылку на Конституцию, Конвенцией не допускается. Все стороны договора заинтересованы в том, чтобы его объект и цель уважались всеми участниками. По этой причине правительство Федеративной Республики Германии возражает против вышеуказанного заявления.

Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Исламской Республикой Пакистан и Федеративной Республикой Германии.

Возражение правительства Нидерландов в отношении оговорок правительства Пакистана

[30 мая 1997 года]

Правительство Королевства Нидерландов изучило заявление, которое правительство Пакистана сделало во время присоединения к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и считает, что указанное заявление представляет собой оговорку.

Правительство Королевства Нидерландов отмечает, что указанное заявление равносильно оговоркам общего характера в отношении положений Конвенции, которые считаются противоречащими Конституции Пакистана.

Королевство Нидерландов полагает, что эти общие оговорки, целью которых является ограничение обязательств заявляющего их государства путем ссылки на его Конституцию, могут вызвать сомнения в отношении приверженности Пакистана объекту и цели Конвенции, и напоминает, что в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорки, не совместимые с объектом и целью настоящей Конвенции, не допускаются.

Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались в плане их объекта и цели всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для соблюдения их обязательств по этим договорам. Правительство Королевства Нидерландов полагает далее, что такие общие оговорки, как оговорки правительства Пакистана, в которых прямо не указываются положения Конвенции, к которым они применимы, и степень отхода от них, ведут к подрыву основы права международных договоров.

В этой связи правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеназванного заявления, сделанного правительством Пакистана по поводу Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Такое возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Нидерландов и Пакистаном.

Возражение правительства Австрии в отношении оговорок правительства Пакистана

[5 июня 1997 года]

Австрия изучила общее заявление Пакистана, сделанное во время присоединения к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, следующего содержания:

«Правительство Исламской Республики Пакистан присоединяется к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин при условии, что ее положения совместимы с положениями Конституции Исламской Республики Пакистан».

Австрия полагает, что оговорка, которой какое-либо государство ограничивает свои обязательства по Конвенции в целом, без указаний конкретных положений путем ссылки на внутреннее право, вызывает сомнения в отношении приверженности Исламской Республики Пакистан обязательствам по Конвенции, без которых невозможно уважение ее объекта и цели.

Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались в плане их объекта и цели всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести любые изменения в законодательство, необходимые для соблюдения их обязательств по этим договорам.

Австрия полагает далее, что такая общая оговорка, как оговорка правительства Исламской Республики Пакистан, в которой прямо не указываются положения Конвенции, к которым она применима, и степень отхода от этих положений, ведет к подрыву основы права международных договоров.

Учитывая общий характер этой оговорки, без дополнительного уточнения невозможно дать окончательную оценку ее допустимости в соответствии с международным правом.

В соответствии с международным правом оговорка недопустима постольку, поскольку ее применение отрицательно сказывается на соблюдении государством его обязательств по Конвенции, которые имеют существенное значение для соблюдения ее объекта и цели.

В этой связи Австрия не может считать оговорку правительства Исламской Республики Пакистан приемлемой, если только правительство Исламской Республики Пакистан не продемонстрирует, путем представления дополнительной информации или на примере последующей практики, совместимости этой оговорки с положениями, имеющими существенное значение для соблюдения объекта и цели Конвенции.

Это мнение Австрии не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Пакистаном и Австрией.

Возражение правительства Финляндии в отношении оговорок правительства Пакистана

[6 июня 1997 года]

Правительство Финляндии изучило общее заявление, которое сделало правительство Исламской Республики Пакистан при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Правительство Финляндии отмечает, что согласно этому общему заявлению Исламская Республика Пакистан присоединяется к указанной Конвенции при условии, что она совместима с положениями Конституции Исламской Республики Пакистан. Правительство Финляндии расценивает это общее заявление как оговорку общего характера.

Правительство Финляндии полагает, что такая общая оговорка вызывает сомнения в отношении приверженности Пакистана объекту и цели Конвенции, и напоминает, что в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорка, не совместимая с объектом и целью Конвенции, не допускается.

Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались, в плане их объекта и цели, всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести необходимые изменения в законодательство для соблюдения своих обязательств по договорам.

Правительство Финляндии полагает далее, что такие общие оговорки, как оговорки правительства Исламской Республики Пакистан, в которых прямо не указываются положения Конвенции, к которым они применяются, и степень отступления от них ведут к подрыву основы права международных договоров.

В этой связи правительство Финляндии возражает против вышеуказанной общей оговорки правительства Исламской Республики Пакистан к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, считая ее неприемлемой.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Пакистаном и Финляндией.

Возражение правительства Норвегии в отношении оговорок правительства Пакистана

[6 июня 1997 года]

Правительство Норвегии изучило оговорку, которую сделало правительство Пакистана при присоединении к вышеуказанной Конвенции, следующего содержания: "присоединяется ..., при условии, что она совместима с положениями Конституции Исламской Республики Пакистан". Правительство Норвегии полагает, что оговорка правительства Пакистана ввиду ее неограниченного объема и неопределенного характера противоречит объекту и цели Конвенции. В соответствии с общепринятыми нормами договорного права государство-участник не может ссылаться на положения своего внутреннего права для обоснования несоблюдения договорных обязательств. В силу этих причин правительство Норвегии возражает против оговорки правительства Пакистана.

Правительство Норвегии не считает, что это возражение препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Норвегии и Исламской Республикой Пакистан.

Возражение правительства Германии в отношении оговорок правительства Алжира

[14 августа 1997 года]

Правительство Федеративной Республики Германии изучило содержание оговорок, сделанных правительством Алжира при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которых правительство Алжира заявило о своей готовности применять статью 2, пункт 2 статьи 9, пункт 4 статьи 15 и статью 16 Конвенции при условии, что они не противоречат семейному праву Алжира.

Правительство Федеративной Республики Германии полагает, что такая оговорка, отражающая попытку ограничить действие Конвенции, ставя его в зависимость от совместимости с нормами семейного права Алжира, вызывает сомнения в приверженности Алжира объекту и цели Конвенции. Конвенция не допускает оговорок, обусловленных ссылками на преимущественную силу национального права. Все стороны договора заинтересованы в том, чтобы его объект и цель соблюдались всеми участниками. По этой причине правительство Федеративной Республики Германии возражает против вышеназванных оговорок.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Алжиром и Федеративной Республикой Германией.

Возражение правительства Германии в отношении оговорок правительства Малайзии

[8 октября 1996 года]

Правительство Федеративной Республики Германии изучило заявления и оговорки, сделанные правительством Малайзии при присоединении к указанной Конвенции, следующего содержания:

«Правительство Малайзии заявляет о том, что Малайзия присоединяется к Конвенции при том понимании, что ее положения не противоречат положениям законов мусульманского права и федеральной конституции Малайзии. Кроме того, правительство Малайзии не считает себя связанным положениями статей 2f, 5a, 7b, 9 и 16 вышеупомянутой Конвенции».

Правительство Федеративной Республики Германии считает, что такое заявление и оговорки, преследующие цель уменьшить объем обязательств Малайзии по Конвенции, ставя их в зависимость от мусульманского права и действующих национальных законов, а также ограничивая применение ключевых статей Конвенции, вызывают сомнения в отношении приверженности Малайзии объекту и цели Конвенции. По этой причине правительство Федеративной Республики Германии возражает против этих оговорок и этого заявления.

Однако правительство Федеративной Республики Германии не считает, что данное возражение является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Германией и Малайзией.

Возражение правительства Королевства Нидерландов в отношении оговорок правительства Малайзии

[15 октября 1996 года]

Относительно оговорок Малайзии к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин правительство Королевства Нидерландов полагает, что такие оговорки, которые направлены на ограничение обязательств заявляющего их государства по Конвенции путем ссылки на общие принципы национального права и конституцию, могут вызвать сомнения в отношении приверженности этого государства объекту и цели Конвенции и, кроме того, ведут к подрыву основы права международных договоров. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, сторонами которых они решили стать, соблюдались в плане их объекта и цели всеми участниками.

Правительство Королевства Нидерландов полагает далее, что оговорки Малайзии по статье 2f, статье 5а, статье 9 и статье 16 Конвенции несовместимы с объектом и целью этой Конвенции.

В этой связи правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеназванных оговорок. Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Нидерландов и Малайзией.

Возражение правительства Финляндии в отношении оговорок правительства Малайзии

[16 октября 1996 года]

Правительство Финляндии изучило содержание оговорок, которые сделало правительство Малайзии при присоединении к указанной Конвенции.

Оговорки Малайзии, заключающиеся в общей ссылке на религиозные и национальные законы без уточнения их содержания и без конкретного указания положений, действие которых исключается или изменяется, четко не определяют для других сторон Конвенции, в каком объеме делающее оговорки государство связывает себя Конвенцией, и в этой связи вызывают серьезные сомнения относительно приверженности делающего оговорки государства выполнению его обязательств по Конвенции. Оговорки такого неопределенного характера могут вести к подрыву основы международных договоров по правам человека.

Правительство Финляндии также напоминает, что на оговорки Малайзии распространяется общий принцип соблюдения договоров, в соответствии с которым сторона не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве основания для невыполнения своих договорных обязательств. Все государства заинтересованы в том, чтобы участники международных договоров были готовы внести необходимые изменения в законодательстве с целью соблюдения объекта и цели договора.

Кроме того, оговорки Малайзии, в частности к статьям 2f и 5а, касаются основополагающих положений Конвенции, выполнение которых имеет существенное значение для соблюдения ее объекта и цели.

Правительство Финляндии полагает, что оговорки Малайзии в их нынешней форме однозначно несовместимы с объектом и целью указанной Конвенции и в этой связи неприемлемы согласно пункту 2 статьи 28 указанной Конвенции. Ввиду вышеизложенного правительство Финляндии возражает против этих оговорок и заявляет, что они не имеют юридической силы.

Возражение правительства Норвегии в отношении оговорок правительства Малайзии

[16 октября 1996 года]

Правительство Норвегии изучило содержание сделанных Малайзией при присоединении оговорок, которые гласили:

«Правительство Малайзии заявляет, что Малайзия присоединяется к Конвенции при том понимании, что ее положения не противоречат положениям мусульманского права и федеральной конституции Малайзии. Кроме того, в связи с этим правительство Малайзии не считает, что на нее распространяются положения статей 2f, 5a, 7b, 9 и 16 вышеупомянутой Конвенции».

По мнению правительства Норвегии, заявление, которым какое-либо государство-участник пытается ограничить свои обязательства по Конвенции путем ссылки на общие принципы внутреннего или религиозного права, может вызвать сомнения в плане приверженности заявляющего оговорку государства объекту и цели Конвенции и к тому же способствовать подрыву основы права международных договоров. В соответствии с устоявшимися нормами права международных договоров государству не разрешается ссылаться на внутреннее право в качестве основания для неисполнения им своих договорных обязательств. Кроме того, правительство Норвегии полагает, что оговорка правительства Малайзии в отношении конкретных положений Конвенции носит настолько обширный характер, что противоречит объекту и цели Конвенции и в связи с этим не допускается пунктом 2 статьи 28 Конвенции. В силу этих причин правительство Норвегии возражает против оговорок правительства Малайзии.

Правительство Норвегии полагает, что это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Норвегией и Малайзией.

Возражение правительства Финляндии в отношении оговорок правительства Ливийской Арабской Джамахирии

[16 октября 1997 года]

Правительство Финляндии изучило содержание измененной оговорки правительства Ливийской Арабской Джамахирии к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Оговорка, заключающаяся в общей ссылке на религиозное право без уточнения его содержания, четко не определяет для других участников Конвенции то, в каком объеме делающее оговорку государство связывает себя Конвенцией, и в этой связи может вызвать сомнения относительно приверженности делающего оговорку государства выполнению обязательств по Конвенции. По мнению правительства Финляндии, на такую оговорку распространяется также общий принцип соблюдения договоров, согласно которому страна не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве основания для неисполнения договора.

В этой связи правительство Финляндии возражает против оговорки Ливийской Арабской Джамахирии к указанной Конвенции.

Возражение правительства Норвегии в отношении оговорок правительства Лесото

[24 января 1997 года]

Правительство Норвегии изучило содержание сделанной правительством Королевства Лесото при ратификации оговорки, которая гласила:

Правительство Королевства Лесото заявляет, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в статье 2, поскольку она противоречит положениям Конституции Лесото, касающимся престолонаследия в Королевстве Лесото, и закону о преемственности племенной власти. Правительство Лесото ратифицирует Конвенцию при том понимании, что ни одно из его обязательств по ней, особенно по статье 2е, не будет рассматриваться как распространяющееся на вопросы вероисповедания.

«Кроме того, правительство Лесото заявляет, что оно не будет принимать никаких законодательных мер в соответствии с Конвенцией, если такие меры будут несовместимы с Конституцией Лесото».

Правительство Норвегии полагает, что последняя часть оговорки Королевства Лесото ввиду ее неограниченного и неопределенного характера является неприемлемой согласно международному праву. Оговорка, которой государство-участник ограничивает свои обязательства по Конвенции путем ссылки на общие принципы внутреннего права, может вызвать сомнения относительно приверженности делающего оговорку государства объекту и цели Конвенции и к тому же способствовать подрыву основы права международных договоров. В соответствии с устоявшимися нормами права международных договоров государству не разрешается ссылаться на внутреннее право в качестве основания для неисполнения им своих договорных обязательств. В силу этих причин правительство Норвегии возражает против оговорки правительства Королевства Лесото.

Правительство Норвегии считает, что данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Норвегии и Королевством Лесото.

Возражение правительства Финляндии в отношении оговорок правительства Лесото

[1 ноября 1996 года]

В отношении оговорок Лесото, сделанных при ратификации:

[То же возражение, *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Малайзии]

Возражение правительства Финляндии в отношении оговорок правительства Сингапура

[21 ноября 1996 года]

В отношении оговорок Сингапура, сделанных при присоединении:

[То же возражение, *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Малайзии]

**Возражение правительства Нидерландов в отношении оговорок правительств
Фиджи и Лесото**

[1 ноября 1996 года]

В отношении оговорок Фиджи, сделанных при присоединении, и оговорки Лесото, сделанных при ратификации:

[То же возражение, *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Малайзии]

**Возражение правительства Нидерландов в отношении оговорок правительства
Сингапура**

[20 ноября 1996 года]

В отношении оговорок Сингапура, сделанных при присоединении, правительство Королевства Нидерландов полагает:

- что оговорка в пункте 1 не совместима с целью Конвенции;
- что оговорка в пункте 2 предполагает разграничение между мигрантами-мужчинами и мигрантами-женщинами и тем самым является косвенной оговоркой к статье 9 Конвенции, что не совместимо с объектом и целью Конвенции;
- что оговорка в пункте 3, особенно последняя ее часть — «и считает, что для того меньшинства женщин, на которых не распространяется действие трудового законодательства Сингапура, нет необходимости принимать законы, связанные со статьей 11», — является оговоркой, направленной на ограничение обязательств по Конвенции делающего оговорку государства путем ссылки на общие принципы его национального права и в этом конкретном случае на исключение применения указанной статьи для конкретной категории женщин, и тем самым может вызвать сомнения в отношении приверженности этого государства объекту и цели Конвенции и к тому же содействовать подрыву основы права международных договоров. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались в плане их объекта и цели всеми сторонами.

В этой связи правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеназванных оговорок.

Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Сингапуром и Королевством Нидерландов.

**Возражение правительства Норвегии в отношении оговорок правительства
Сингапура**

[21 ноября 1996 года]

В отношении оговорок Сингапура, сделанных при присоединении:

[То же возражение, *mutatis mutandis*, что и в отношении оговорок Мальдивской Республики.]

Приложение IV

Снятие оговорок и заявлений в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года

Частичное снятие оговорки и заявления Бангладеш

[Подлинный текст на английском языке]

Правительство Народной Республики Бангладеш уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку в отношении статьи 13а и пункта 1f статьи 16 Конвенции, которую оно сделало при ее ратификации.

Снятие оговорки и заявления Лихтенштейна

[Подлинный текст на английском языке]
[31 декабря 1996 года]

«Оговорка по пункту 2 статьи 9:

Княжество Лихтенштейн оставляет за собой право применять законодательство Лихтенштейна, в соответствии с которым гражданство Лихтенштейна предоставляется на определенных условиях».

Снятие оговорки вступило в силу в день получения уведомления, т.е. 3 октября 1996 года.

Частичное снятие оговорки и заявления Румынии

[Подлинный текст на французском языке]
[25 апреля 1997 года]

По статье 7: правительство Народной Республики Румынии заявляет о своем несогласии с последним предложением 7 и считает, что правовые последствия оговорки заключаются в том, чтобы обеспечить действие Конвенции в отношениях между государством, заявляющим оговорку, и всеми другими государствами — участниками Конвенции, за исключением той ее части, к которой относится оговорка.

Приложение V
Распространение применения Конвенции государствами-
участниками в период с 1 августа 1996 года по 1 августа
1997 года

Распространение применения конвенции Соединенным Королевством
Великобритании и Северной Ирландии

[Подлинный текст на английском языке]
[31 декабря 1996 года]

Общие положения

а) Соединенное Королевство от имени Гонконга заявляет о своем понимании того, что основной целью Конвенции с учетом определения, содержащегося в статье 1, является устранение в соответствии с ее условиями дискриминации в отношении женщин, и в этой связи оно не рассматривает Конвенцию как устанавливающую требование отменять или изменять действующие законы, постановления, обычаи или практику, которые обеспечивают более благоприятное отношение к женщинам, чем к мужчинам, будь то временно или на длительный период. Обязательства Соединенного Королевства от имени Гонконга по пункту 1 статьи 4 и другим положениям Конвенции надлежит толковать соответствующим образом.

б) Соединенное Королевство от имени Гонконга оставляет за собой право продолжать применять такие иммиграционные законы, регулирующие въезд, пребывание и выезд из Гонконга, которые время от времени могут быть сочтены необходимыми. В этой связи пункт 4 статьи 15 и другие положения Конвенции принимаются при том условии, что они совместимы с положениями любого такого законодательного акта в отношении лиц, которые в данный момент не имеют права по законам Гонконга въезжать в Гонконг и оставаться на его территории.

с) В свете определения, содержащегося в статье 1, Соединенное Королевство распространяет его ратификацию на Гонконг при том понимании, что никакое из его обязательств по Конвенции в Гонконге не будет рассматриваться как распространяющееся на дела различных вероисповеданий или орденов.

д) Законы, применимые в новых территориях, которые позволяют мужчинам из числа коренного населения осуществлять определенные права в отношении имущества и которые предусматривают арендные концессии в отношении земли или имущества, которыми владеют лица, принадлежащие к коренному населению, или их законные правопреемники по мужской линии, будут по-прежнему применяться.

Конкретные статьи

Статья 9

Закон о гражданстве Великобритании 1981 года, который вступил в силу с января 1983 года, основан на принципах, которые не допускают какую-либо дискриминацию в отношении женщин по смыслу статьи 1 в плане приобретения, изменения или сохранения их гражданства или в отношении гражданства их детей. Однако принятие Соединенным Королевством от имени Гонконга статьи 9 не может рассматриваться как отменяющее продолжение действия некоторых временных или переходных положений, которые будут оставаться в силе после этой даты.

Статья 11

Соединенное Королевство от имени Гонконга оставляет за собой право применять все законы и постановления о пенсионных фондах Гонконга, затрагивающие пенсии по старости, пособия в связи с потерей кормильца и другие пособия в связи со смертью или уходом на пенсию (включая уход на пенсию в связи с сокращением штатов), независимо от того, выплачиваются ли они из фонда социального страхования.

Эта оговорка будет также применяться к любому будущему законодательному акту, который может изменять или заменять такой законодательный акт или постановление о пенсионных фондах, при том понимании, что условия такого законодательного акта будут совместимы с обязательствами Соединенного Королевства по Конвенции в отношении Гонконга.

Соединенное Королевство от имени Гонконга оставляет за собой право применять любые антидискриминационные требования в отношении обусловленного срока работы по найму для целей применения положений, содержащихся в пункте 2 статьи 11.

Статья 15

В отношении пункта 3 статьи 15 Соединенное Королевство от имени Гонконга заявляет, что в соответствии с его пониманием смысл этого положения заключается в том, что только те условия или элементы контракта или другого частно-правового документа, которые являются дискриминационными в указанном смысле, считаются не имеющими юридической силы, а не такой контракт или документ в целом.

Приложение VI

Сообщения, полученные от государств-членов в период с 1 августа 1996 года по 1 августа 1997 года

[Подлинный текст на английском языке]
[12 февраля 1997 года]

Сообщение правительства Дании

В отношении оговорки Мальдивской Республики

Правительство Дании изучило оговорку, которую сделало правительство Мальдивской Республики при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Эта оговорка гласит:

Правительство Мальдивской Республики будет соблюдать положения Конвенции, за исключением тех из них, которые правительство может счесть противоречащими принципам мусульманского права, которые лежат в основе законов и традиций Мальдивов.

Кроме того, Мальдивская Республика не считает себя связанной каким-либо положением Конвенции, которое обязывает ее изменить каким-либо образом свою Конституцию и законы».

Ввиду неограниченного объема и неопределенного характера эта оговорка несовместима с объектом и целями Конвенции и, следовательно, неприемлема и не порождает международно-правовых последствий. Кроме того, один из общих принципов международного права заключается в том, что внутреннее право не может использоваться в качестве основания для неисполнения договорных обязательств. В этой связи правительство Дании возражает против этих оговорок.

Данная Конвенция остается в силе в полном объеме в отношениях между Мальдивской Республикой и Данией.

Правительство Дании полагает, что к возражениям против оговорок, неприемлемых по международному праву, никакие сроки применяться не могут.

Правительство Дании рекомендует правительству Мальдивской Республики пересмотреть свои оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В отношении оговорки Кувейта

Правительство Дании изучило оговорки, сделанные правительством Государства Кувейт при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Эти оговорки гласят:

1. Статья 7а:

Правительство Кувейта делает оговорку в отношении статьи 7а, поскольку положения, содержащиеся в этом пункте, противоречат закону Кувейта о выборах, в соответствии с которым право участвовать в выборах и голосовать имеют только лица мужского пола.

2. Пункт 2 статьи 9:

Правительство Кувейта оставляет за собой право не осуществлять положения, содержащегося в пункте 2 статьи 9 Конвенции, поскольку оно противоречит закону о гражданстве Кувейта, в соответствии с которым гражданство ребенка определяется на основе гражданства его отца.

3. Статья 16f:

Правительство Государства Кувейт заявляет, что оно не считает себя связанным положением, содержащимся в статье 16f, поскольку оно противоречит положениям мусульманского права, а ислам является официальной религией Государства.

Правительство Дании считает, что указанные оговорки охватывают ключевые положения Конвенции. Кроме того, один из общих принципов международного права заключается в том, что внутреннее право не может использоваться в качестве основания для неисполнения договорных обязательств. Правительство Дании полагает, что эти оговорки несовместимы с объектом и целью Конвенции и, следовательно, неприемлемы и не порождают международно-правовых последствий. В этой связи правительство Дании возражает против данных оговорок.

Правительство Дании полагает, что на возражения в отношении оговорок, недопустимых по международному праву, никакие сроки распространяться не могут.

Данная Конвенция остается в силе в полном объеме в отношениях между Кувейтом и Данией.

Правительство Дании рекомендует правительству Государства Кувейт пересмотреть свои оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В отношении оговорок Малайзии

Правительство Дании изучило оговорки, сделанные Малайзией при присоединении к Конвенции. Эти оговорки гласят:

Правительство Малайзии заявляет о том, что Малайзия присоединяется к Конвенции при том понимании, что ее положения не противоречат положениям законов мусульманского права и федеральной конституции Малайзии. Кроме того, в связи с этим правительство Малайзии не считает себя связанным положениями статей 2f, 5a, 7b, 9 и 16 вышеупомянутой Конвенции.

Что касается статьи 11, то Малайзия рассматривает положения этой статьи лишь в качестве ссылки на запрещение дискриминации на основании принципа равенства мужчин и женщин.

Правительство Дании полагает, что общие оговорки со ссылкой на мусульманское право и Конституцию Малайзии, по сути, представляют собой оговорки, объем которых не ограничен и характер не определен, и что конкретные оговорки охватывают целый ряд ключевых положений Конвенции.

В этой связи правительство Дании считает, что данные оговорки несовместимы с объектом и целью Конвенции и, следовательно, неприемлемы и не порождают международно-правовых последствий. Кроме того, один из общих принципов международного права заключается в том, что внутреннее право не может использоваться в качестве основания для неисполнения договорных обязательств. В этой связи правительство Дании возражает против данных оговорок.

Данная Конвенция остается в силе в полном объеме в отношениях между Малайзией и Данией.

По мнению правительства Дании, на возражения в отношении оговорок, которые неприемлемы по международному праву, никакие сроки распространяться не могут.

Правительство Дании рекомендует правительству Малайзии пересмотреть свою оговорку к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В отношении оговорки Лесото

Правительство Дании изучило оговорку, сделанную Лесото при ратификации. Вторая часть оговорки гласит:

Правительство Лесото ратифицирует Конвенцию при том понимании, что ни одно из его обязательств по ней, особенно по статье 2е, не будет рассматриваться как распространяющееся на вопросы вероисповедания.

Кроме того, правительство Лесото заявляет, что оно не будет принимать никаких законодательных мер в соответствии с Конвенцией, если такие меры будут несовместимы с Конституцией Лесото.

Ввиду неограниченного объема и неопределенного характера этой оговорки правительство Дании считает, что она несовместима с объектом и целью Конвенции и, следовательно, недопустима и не порождает международно-правовых последствий. Кроме того, один из общих принципов международного права заключается в том, что внутреннее право не может использоваться в качестве основания для неисполнения договорных обязательств. В этой связи правительство Дании возражает против данных оговорок.

Данная Конвенция остается в силе в полном объеме в отношениях между Лесото и Данией.

По мнению правительства Дании, на возражения к оговоркам, которые неприемлемы по международному праву, никакие сроки распространяться не могут.

Правительство Дании рекомендует правительству Лесото пересмотреть свои оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В отношении оговорки Сингапура

Правительство Дании изучило оговорку, сделанную правительством Сингапура при присоединении к Конвенции. Первая оговорка гласит:

В силу того, что сингапурское общество является многорасовым и в его рамках существует множество религий, и с учетом необходимости уважать право меньшинств исповедовать собственную религию и применять персональные законы Республика Сингапур оставляет за собой право не применять положения статей 2 и 16 в тех случаях, когда выполнение этих положений будет идти вразрез с их религиозными или персональными законами.

Ввиду общего и неопределенного характера этой оговорки правительство Дании считает, что она несовместима с объектом и целью Конвенции и, следовательно, неприемлема и не порождает международно-правовых последствий. Кроме того, один из общих принципов международного права заключается в том, что внутреннее право не может использоваться в качестве основания для неисполнения договорных обязательств. В этой связи правительство Дании возражает против данных оговорок.

Данная Конвенция остается в силе в полном объеме в отношениях между Республикой Сингапур и Данией.

По мнению правительства Дании, на возражения в отношении оговорок, неприемлемых по международному праву, никакие сроки распространяться не могут.

Правительство Дании рекомендует правительству Сингапура пересмотреть свои оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Сообщение правительства Швеции

[Подлинный текст на английском языке]
[25 октября 1996 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорок правительства Малайзии, согласно которым Малайзия «присоединяется к Конвенции при том понимании, что ее положения не противоречат положениям законов мусульманского права и федеральной конституции Малайзии» и «правительство Малайзии не считает себя связанным положениями статей 2f, 5a, 7b, 9 и 16».

Правительство Швеции полагает, что оговорки правительства Малайзии несовместимы с объектом и целью Конвенции. Такие оговорки не допускаются в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции.

В этом контексте правительство Швеции хотело бы отметить, что оговорки, несовместимые с объектом и целью какого-либо договора, не только вызывают сомнения в отношении приверженности делающего их государства, но также способствуют подрыву основы международного права.

Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, сторонами которых они решили стать, соблюдались в плане их объекта и цели другими участниками и чтобы государства были готовы внести в законодательство изменения, необходимые для соблюдения таких договоров.

Ввиду вышеизложенного правительство Швеции возражает против оговорок, сделанных правительством Малайзии.